

## Conditii generale de vanzare pentru produse noi

### 1. Definitii si interpretari

1.1 In scopul prezentului Contract, termenii de mai jos vor avea semnificatiile prevazute in prezentele CGV

1.2 Referirile la orice act normativ, reglementare sau document sunt referiri la acestea astfel cum sunt modificate, cesionate, novate, inlocuite, republicate ori readoptate.

1.3 Toate anexele la prezentul Contract constituie parte integranta din acesta.

1.4 Orice trimitere la o clauza sau anexa reprezinta o trimitere la respectiva clauza sau anexa din prezentul Contract.

#### 1.5 Definitii

“**Anexe**” CGV si orice alte anexe la CS, conform articolului 5 CS;

“**Bun(uri)**” Produsul(Produsele) care fac obiectul Contractului, astfel cum sunt descrise la articolul 2 CS;

“**Contract**” contractul al carui obiect este descris in CS si al carui continut este format din totalitatea Documentelor Contractuale;

“**CGV**” prezentele conditii generale de vanzare pentru Produse noi;

“**Contractul Producatorului**” orice relatii contractuale stabilite intre Producator si Vanzator, direct sau prin intermediul unor terte parti, in virtutea carora Vanzatorul poate achizitiona si revinde Produsele;

“**CS**” Conditii Speciale ale Contractului semnate de catre Parti;

“**Data Livrării**” data incepand de la care Cumparatorul trebuie sa se prezinte la Locatia de Livrare, conform notificarii transmise de Vanzator conform CGV;

“**Data Semnării**” data la care ultima dintre Parti a semnat Contractul;

“**Deficiente Majore**” orice deficiente ale Produselor fata de prevederile Contractului si din cauza carora Produsele sunt improprietii folosirii conform destinatiei acestora stabilite de catre Producator; vor fi considerate improprietii folosirii Produsele care (i) nu functioneaza sau (ii) nu functioneaza de asa natura incat sa permita utilizarea lor rezonabila conform destinatiei stabilite de Producator sau (iii) nu sunt conforme standardelor tehnice recunoscute aplicabile ori dispozitiilor legale imperative, astfel incat simpla folosire a lor in aceste conditii ar putea atrage sanctiuni contraventionale substantiale ori raspunderea penala a proprietarului sau conducatorului/utilizatorul Produsului;

“**Documente Contractuale**” CS, CGV si toate celelalte Anexe;

“Entry certificate” documentul prin care Cumparatorul certifica pe propria raspundere ca Obiectul Contractului a ajuns in Romania;

“Garant” persoana care avalizeaza bilete la ordin furnizate de Cumparator conform prezentului Contract, avand datele de identificare indicate in CS;

“Garantia Producatorului” conditiile de garantie oferite de Producator pentru Produsul relevant, atasate la CS ca Anexe;

“Informatii Confidentiale” informatiile prevazute la articolul 14.1 CGV;

“Locul de Livrare” locul la care vor fi livrate Produsele Cumparatorului, conform CS;

“Parti” Vanzatorul si Cumparatorul, astfel cum acestia sunt identificati in CS;

“Perioada de Garantie” perioada in care Vanzatorul isi asuma garantia pentru functionarea Produselor, in conformitate cu prevederile Contractului;

“Pret” Pretul Produselor, conform CS;

“Procesul-Verbal” are semnificatia atribuita la articolul 6 CGV;

“Producator” producatorul Produselor indicat in CS;

“Sarcina” orice tip de drepturi ale tertilor si orice promisiune sau masura care poate rezulta intr-o obligatie de a constitui astfel de drepturi;

“Specificatii Tehnice” specificatiile tehnice ale Produselor stabilite de Producator, conform Anexei relevante la CS;

“Termen de Livrare” termenul de livrare indicat in CS.

“Zi Lucratoare” orice zi in care bancile comerciale si majoritatea entitatilor private din jurisdicia(iile) in care trebuie intreprinse masurile relevante au program de lucru; sambata, duminica si zilele de sarbatoare legala vor fi intotdeauna considerate a fi zile nelucratoare.

## 2. Documentele Contractuale

2.1 CS impreuna cu CGV si orice alte Anexe enumerate la articolul 5 CS, formeaza intreaga intelegere a Partilor cu privire la obiectul Contractului.

2.2 In cazul existentei unor discrepante intre Documentele Contractuale, ordinea de prioritate va fi urmatoarea: (i) CS, (ii) orice alte Anexe decat CGV si (iii) CGV. Ordinea de prioritate intre documentele mentionate la punctul (ii) poate fi stabilita in cuprinsul CS.

2.3 CGV si orice alte Anexe vor fi considerate parte integranta din Contract (fara a fi necesara semnarea lor de catre Parti), prin simpla referire facuta la acestea in CS semnate de catre Parti.

2.4 Cumparatorul este de acord ca prezentul Contract nu poate fi considerat un contract de adeziune, în sensul articolului 1173 din Codul Civil, și nici un contract ce conține clauze standard, în înțelesul articolului 1202 din Codul Civil. Cumparatorul are dreptul de a negocia orice termen sau condiție a prezentului Contract anterior semnării CS, existând posibilitatea de a fi prevăzute derogări de la CGV și de la orice alte Anexe în cuprinsul CS.

2.5 Contractul înlocuiește orice discuții sau înțelegeri anterioare dintre Parti în privința obiectului acestuia.

2.6 Contractul înlocuiește orice discuții sau înțelegeri anterioare dintre Parti în privința obiectului acestuia.

### 3. Obiectul Contractului

3.1 Vanzatorul vinde Produsele Cumparatorului, iar Cumparatorul cumpara Produsele de la Vanzator în schimbul Pretului și în conformitate cu termenii și condițiile Contractului.

3.2 Produsele vor cuprinde toate elementele și/sau echipamentele necesare utilizării conform destinației stabilite de Producător și înțelegerii Partilor conform Contractului. Cumparatorul înțelege și este de acord că, indiferent de prevederile articolului 1686 din Codul Civil, Produsele vor fi predate în configurația stipulată în Specificațiile Tehnice și Listele de Dotări.

3.3 Toate informațiile furnizate de către Vanzator sau Producător referitor la Produse (incluzând greutate, dimensiuni, capacitatea de încărcare, toleranțe și specificații tehnice, etc.) precum și descrierile vizuale ale Produselor (precum desene sau diagrame) vor prezenta toleranțele indicate de Producătorul respectiv, și care se regăsesc menționate în specificația tehnică a Produsului, cu excepția cazului în care utilizarea Produselor pentru scopul prevăzut de Contract necesită conformitate exactă. Vor fi acceptate de Cumparator, în orice caz (i) variații conforme uzanțelor comerciale, (ii) variații rezonabile ale formei, design-ului sau culorii precum și (iii) variații conforme cerințelor legale sau rezultate ca urmare a progresului sau îmbunătățirilor tehnice, cu condiția să nu afecteze negativ utilizarea Produselor în scopul prevăzut de Contract. Dacă Producătorul sau Vanzatorul folosesc cifre sau simboluri pentru a defini sau descrie Produsele sau comanda Cumparatorului, aceste elemente prin ele însele nu vor da naștere niciunui drept în beneficiul Cumparatorului.

3.4 Dacă Producătorul sau Vanzatorul folosesc cifre sau simboluri pentru a defini sau descrie Produsele sau comanda Cumparatorului, aceste elemente prin ele însele nu vor da naștere niciunui drept în beneficiul Cumparatorului.

3.5 Contractul va fi considerat a îngloba un contract de vânzare separat pentru fiecare Produs. Încetarea Contractului cu privire la orice parte din Produse nu va putea atrage încetarea Contractului și cu privire la celelalte Produse, decât în condițiile prevăzute de prezentul Contract.

### 4. Transferul dreptului de proprietate

4.1 Dreptul de proprietate asupra fiecărui Bun se va transfera de la Vanzator la Cumparator la Data Plătii, sub condiția plății integrale a Pretului de către Cumparator iar riscurile se transfera la data livrării.

4.2 până la transferul dreptului de proprietate, Cumparatorul nu va avea dreptul să instruiască în vreun fel Produsele, să promită instruirea ori să facă sau să nu facă orice altceva de natură a atrage obligația de a le instrui ori să constituie vreo Sarcină cu privire la acestea;

4.3 Vanzatorul va avea dreptul de a reține orice document aferent Produselor până la data la care are loc transferul dreptului de proprietate conform celor de mai sus.

4.4 În situația în care, la alegerea Vanzatorului, predarea Produselor către Cumparator are totuși loc anterior transferului dreptului de proprietate asupra acestora:

4.4.1 Cumparatorul va lua toate masurile, va incheia toate asigurarile si va contracta toate serviciile necesare in vederea prezervarii integritatii, functionalitatii si calitatii Produselor; Vanzatorul are dreptul de a lua sau contracta, pe cheltuiala Cumparatorului, toate masurile, asigurarile si serviciile pe care le considera necesare in acest scop, pana la data transferului dreptului de proprietate; totodata, Vanzatorul va fi desemnat tert beneficiar al masurilor, asigurarilor si serviciilor contractate de Cumparator, acesta din urma avand si obligatia de a solicita, de fiecare data, acordul prealabil scris si expres al Vanzatorului in acest sens;

4.4.2 Pana la transferul dreptului de proprietate, Cumparatorul nu va avea dreptul sa instraineze in vreun fel Produsele, sa promita instrainarea ori sa faca sau sa nu faca orice altceva de natura a atrage obligatia de a le instraina ori sa constituie vreo Sarcina cu privire la acestea;

4.4.3 Pana la transferul dreptului de proprietate, Cumparatorul nu va avea dreptul sa modifice in vreun fel Produsele fara acordul expres, prealabil si scris al Vanzatorului; in situatia in care astfel de modificari se produc cu sau fara acordul Vanzatorului, acesta din urma va dobandi proprietatea asupra tuturor elementelor adaugate sau inglobate Produselor sau cu care acestea se unesc sau se contopesc, care nu pot fi indepartate fara a deteriora in vreun fel Produsele, prezenta clauza reprezentand acordul anticipat al Cumparatorului in acest sens;

4.4.4 Imediat dupa orice masura de sechestrare sau indisponibilizare a Produselor luata de un tert, Cumparatorul va notifica acestuia, in scris, faptul ca Produsele sunt proprietatea Vanzatorului, si va informa Vanzatorul despre masura survenita;

4.4.5 Cumparatorul va raspunde fata de Vanzator pentru (i) orice prejudicii aduse Produselor din orice cauza si (ii) orice costuri suportate de Vanzator in legatura cu Produsele ulterior Datei Livrarii, incluzand orice prejudicii aduse tertilor ca urmare a faptei Produselor; oriunde este posibil conform legii, Cumparatorul va raspunde direct fata de orice terte persoane in legatura cu cele de mai sus; Cumparatorul va notifica Vanzatorului imediat orice prejudicii aduse Produselor sau unor terti prin fapta Produselor;

4.4.6 In situatia incetarii Contractului sau la prima cerere a Vanzatorului, ambele indiferent de motiv, Cumparatorul va returna Produsele Vanzatorului in starea in care le-a preluat de la acesta (cu exceptia uzurii normale), in termen de cel mult 5 (cinci) Zile Lucratoare.

## 5. Transferul riscurilor

5.1 Toate riscurile aferente Produselor (incluzand riscul pieririi fortuite, al furtului, disparitiei, pierderii, distrugerii sau degradarii acestora, etc.) se transfera de la Vanzator la Cumparator la Data Livrarii.

5.2 In situatia in care livrarea este intarziate din vina Cumparatorului, transferul riscurilor catre Cumparator are loc la data la care Produsele sunt gata de livrare, dar nu mai devreme de Data Livrarii.

## 6. Livrare

6.1 Livrarea Produselor va avea loc in Termenul de Livrare, conform conditiei de livrare si la Locul de Livrare prevazute in CS, sub rezerva platii prelabile integrale a Pretului. Termenul de livrare va curge de la data la care Cumparatorul a achitat avansul, dupa cum s-a stabilit in CS. Modalitatea de impachetare a Produselor si de transport al acestora pana la Locul de Livrare vor fi stabilite exclusiv de catre Vanzator.

6.2 Vanzatorul se va asigura ca, la Data Livrarii, Produsele vor fi puse la dispozitia Cumparatorului in stare buna de functionare, avand configuratia, dotarile si caracteristicile tehnice prevazute de Contract, conform articolului 3 CGV.

6.3 Data Livrarii va fi comunicata Cumparatorului printr-o notificare prealabila de cel putin 5 (cinci) zile. In cazul in care oricare dintre Produse nu au fost/nu pot fi puse la dispozitia Cumparatorului la Data Livrarii din alte motive decat culpa acestuia, Vanzatorul va notifica modificarea Datei Livrarii Cumparatorului in conformitate cu articolul 6.12 CGV.

6.4 La Data Livrării, Cumpărătorul va preda către Vanzător în maxim 7 zile de la livrare, următoarele documente semnate și stampilate de persoana autorizată:

a. Proces Verbal de Predare Primire

b. „Entry Certificate” (Confirmare de livrare) - în cazul livrării Ex-Works;

6.5 Orice deficiențe observate la Data Livrării cu privire la Produse, vor fi consemnate în Procesul-Verbal sau, dacă acest lucru nu este posibil, conform articolului 6.7 CGV.

6.6 Când considera întemeiate deficiențele astfel semnalate, Vanzătorul le va remedia (fie prin reparații, fie prin înlocuirea Produsului, la latitudinea Vanzătorului) în termenul rezonabil, necesar după împrejurări. Cumpărătorul va avea dreptul de a refuza preluarea unui Bun doar dacă se constată că acesta prezintă Deficiențe Majore, caz în care Vanzătorul va avea obligația de a remedia respectivele deficiențe conform prezentului articol. În orice caz, Produsele vor fi considerate a fi fost acceptate de către Cumpărător la momentul finalizării predării acestora.

6.7 În cazul în care Procesul-Verbal nu poate fi semnat pentru orice motive (incluzând refuzul vreunei persoane de a semna Procesul-Verbal sau de a consemna deficiențele semnalate, etc.), Cumpărătorul va sesiza Vanzătorului orice deficiențe constatate cu ocazia livrării Produselor prin intermediul unei notificări scrise transmise în cel mult 7 (sapte) Zile Lucrătoare de la Data Livrării.

6.8 În ipoteza avută în vedere la articolul 6.7 CGV, netransmiterea de către Cumpărător Vanzătorului a notificării referitoare la orice deficiențe constatate la Data Livrării, în termenul menționat va fi considerată drept acceptare necondiționată de către Cumpărător a stării în care se afla Produsele la Data Livrării.

6.9 Vanzătorul nu va avea nicio obligație față de Cumpărător pentru vreo deficiență existentă la Data Livrării pe care acestanu o semnalează conform celor de mai sus, cu excepția cazului în care aceasta reprezintă un viciu ascuns în înțelesul articolului 1707(2) din Codul Civil și este acoperită de Garanția Producătorului.

6.10 În cazul în care Cumpărătorul nu preia Produsele la Data Livrării, Cumpărătorul va răspunde pentru orice costuri asociate acestora, incluzând cheltuielile cu depozitarea și paza acestora.

6.11 În cazul în care Cumpărătorul nu preia toate Produsele în (i) termen de cel mult 10 (zece) zile de la Data Livrării, sau (ii) în orice alt termen după expirarea caruia Producătorul poate fi degrevat conform Contractului Producătorului de obligația de a livra un Produs, Vanzătorul va avea opțiunea de a rezolventa Contractul în conformitate cu articolul 12 CGV.

6.12 Termenul de Livrare este prevăzut cu aproximație, Cumpărătorul înțelegând că acesta depinde de Producător și declarificarea tuturor aspectelor tehnice aferente Contractului, Vanzătorul putând decala Termenul de Livrare pentru o perioadă de maxim 30 de zile. Orice modificare a Termenului de Livrare, și respectiv a Datei Livrării, va fi notificată Cumpărătorului de către Vanzător cu cel puțin 5 (cinci) Zile Lucrătoare anterior noii Date a Livrării.

6.13 În cazul în care Vanzătorul nu livrează Cumpărătorului Produsele în termen de 90 (nouăzeci) de zile de la expirarea Termenului de Livrare inițial prevăzut în CS (astfel cum acesta poate fi prelungit conform articolului 6.12 CGV), Cumpărătorul va avea dreptul să denunțe unilateral Contractul.

## 7. Pret. Modalități de plată

7.1 Pretul Produselor este prevăzut în CS și va fi achitat conform termenelor și condițiilor de plată prevăzute în CS.

7.2 Neplata oricarei parti din Pret in termenul prevazut de Contract da dreptul Vanzatorului, la alegerea sa: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

7.2.1 sa aplice dobanzi (i) de 0,1 % (zerovirgulaunulasuta) din suma neachitata pentru fiecare zi de intarziere; si

7.2.2 sa solicite despagubiri pentru orice alte prejudicii suportate ca urmare a intarzierii platii de catre Cumparator; si/sau

7.2.3 sa rezolutioneze Contractul conform articolului 12 CGV.

7.3 Pretul va fi considerat a fi integral platit numai la momentul la care intreaga sa valoare este creditata in contul Vanzatorului, fara nicio deductie in temeiul taxelor, impozitelor, comisioanelor bancare sau a vreunor altor retineri. In situatia folosirii unor instrumente de plata, Pretul va fi fost considerat achitat la data incasarii integrale a valorii corespunzatoare prin utilizarea instrumentelor.

7.4 Cumparatorul consimte ca Vanzatorul are dreptul de a introduce in banca pentru decontare eventualele Bilete la Ordin/File CEC predate de catre Cumparator Vanzatorului pentru garantarea obligatiilor de plata, in vederea decontarii sumelor scadente, in situatia in care Cumparatorul nu si-a indeplinit obligatiile de plata in cel mult 5 zile lucratoare de la data scadentei. Daca nu este posibila decontarea integrala si la termen a sumelor de bani datorate, in termen de 30 de zile socotite din ziua urmatoare celei care reprezinta data scadentei, Vanzatorul are dreptul de a retine toate sumele achitate pana la momentul respectiv, cu titlu de daune interese, iar partile sunt de acord ca va interveni rezolutiunea contractului de vanzare cumparare, partile fiind puse in situatia anterioara incheierii contractului de vanzare cumparare, cu restituirea bunului vandut la Vanzator. Toate obligatiile de plata ale Cumparatorului sunt obligatii esentiale asumate in baza prezentului Contract iar neexecutarea completa si/sau la termen a acestora constituie o neexecutare esentiala a Contractului.

## 8. Garantia Vanzatorului

8.1 Garantiile oferite de Vanzator pentru functionarea si viciile ascunse ale Produselor sunt supuse limitelor si conditiilor prevazute de Garantia Producatorului, sub rezerva respectarii de catre Vanzator a prevederilor imperative ale legislatiei aplicabile. Garantia se acorda conform caietului de Garantie ce va fi predat Cumparatorului la livrarea Bunului sau transmisa online, prin email Cumparatorului.

8.2 Valoarea totala a oricaror obligatii de plata care ar putea rezulta in sarcina Vanzatorului ca urmare a obligatiilor de garantie asumate in temeiul prezentului Contract nu va depasi o suma egala cu Pretul achitat de catre Cumparator pentru Produsul pentru care este angajata raspunderea Vanzatorului, cu exceptia cazului in care prevederi legale imperative sau Garantia Producatorului prevad contrariul.

## 9. Garantia Cumparatorului

9.1 Garantiile oferite de Cumparator, dupa caz, sunt cele prevazute de Contract.

9.2 Daca, ulterior Datei Semnarii, Vanzatorul ia cunostinta de circumstante care pot diminua capacitatea Cumparatorului de a-si executa obligatiile nascute din Contract, Vanzatorul va avea dreptul sa solicite plata integrala in avans la o alta data si/sau garantii satisfacatoare privind executarea obligatiilor Cumparatorului inainte de a-si executa propriile obligatii si/sau de a-si asuma in acest scop obligatii fata de terte parti.

## 10. Alte obligatii ale Vanzatorului

10.1 In cazul in care obiectul contractual trebuie comandat la Producator, nefiind disponibil in stoc, dupa primirea confirmarii de punere in productie din partea Producatorului, Vanzatorul va informa Cumparatorul despre aceasta printr-o notificare scrisa, prin care va semnala eventuale modificari cu privire la Termenul de Livrare si va furniza informatiile necesare in vederea identificarii Produselor.

10.2 La cererea scrisă a Cumparatorului, Vanzatorul va asigura (direct sau prin societati afiliate ori terte autorizate) servicii de intretinere, reparatii si asistenta tehnica pentru Produse, conform indicatiilor Producatorului. Cu exceptia cazului in care sunt acoperite de Garantia Producatorului si/sau de prevederi legale imperative ca obligatii de garantie nascute din prezentul Contract, astfel de servicii vor fi prestate numai contra cost, pe baza unor termeni si conditii agreeate separat.

## 11. Alte obligatii ale Cumparatorului

11.1 Cumparatorul va utiliza si intretine Produsele in conformitate cu legea, prevederile prezentului Contract, incluzand Garantia Producatorului. Aceasta include si obligatia Cumparatorului de a efectua lucrarile de intretinere periodica a Produselor in Perioada de Garantie in stricta conformitate cu recomandarile Producatorului din cartea tehnica atasata la CS si, dupa caz, in conformitate cu recomandarile Vanzatorului atasate la CS, folosind numai piese de schimb originale si centre de service autorizate RAR. Cumparatorul intelege si este de acord cu faptul ca, in cazul incalcarii prevederilor prezentului articol, Vanzatorul va fi pe deplin degrevat de orice obligatie de garantie nascuta in sarcina sa conform prezentului Contract.

## 12. Incetarea Contractului

12.1 In (i) situatiile expres prevazute de Contract ca dand dreptul Vanzatorului la rezolutiunea Contractului si (ii) in toate situatiile in care Cumparatorul incalca orice obligatie esentiala prevazuta de prezentul Contract si nu o remedieaza in termen de cel mult 15 (cincisprezece) Zile Lucratoare de la solicitarea scrisa a Vanzatorului in acest sens, Vanzatorul va avea dreptul de a rezolventa prezentul Contract imediat, prin simpla notificare a Cumparatorului cu privire la rezolutiune si motivul acesteia, fara interventia vreunei instante de judecata, fara punerea in intarziere a Cumparatorului si fara nicio alta formalitate.

12.2 In cazul rezolvirii Contractului conform articolului 12.1 CGV Vanzatorul va avea dreptul sa retina toate sumele incasate de la Cumparator in temeiul Contractului (inclusiv prin executarea imediata si integrala a oricarui instrument de plata oferit de Cumparator, precum cecuri sau bilete la ordin), precum si sa fie despagubit conform legii pana la valoarea totala a oricarui prejudiciu suportat ca urmare a incetarii Contractului si a incalcarii obligatiei relevante de catre Cumparator.

12.3 In cazul existentei unor motive de rezolutiune a Contractului cu privire la unul sau mai multe Produse, Vanzatorul va avea dreptul de a rezolventa Contractul si cu privire la celelalte Produse care nu au fost achitate integral si livrate si fata de care nu exista astfel de motive.

12.4 Sub rezerva oricaror prevederi contrare ale Contractului, articolul 12.1 se aplica *mutatis mutandis* in beneficiul Cumparatorului, caz in care Vanzatorul nu va avea dreptul de a retine decat sumele platite de catre Cumparator pentru Produse livrate si obligatii executate de Vanzator conform Contractului.

12.5 Cumparatorul nu are dreptul sa rezolventeze Contractul in situatia in care Produsul se defecteaza si/sau are vicii ascunse, in aceasta situatie Vanzatorul urmand sa isi onoreze obligatiile de garantie. Rezolutiunea Contractului la initiativa Cumparatorului va putea opera intr-un astfel de caz numai daca Vanzatorul nu executa obligatiile de garantie nascute in sarcina sa conform Contractului.

12.6 Anterior predarii Produsului sau platii Pretului, oricare dintre acestea survine mai tarziu, fiecare dintre Parti va avea dreptul sa inceteze prezentul Contract imediat, prin simpla notificare adresata celeilalte Parti, in cazul in care aceasta din urma intra in procedura de faliment sau dizolvare ori lichidare voluntara sau fortata sau orice alta procedura care poate conduce la aceasta, cu exceptia procedurii insolventei. Partii in culpa i se poate retine cu titlu de daune interese avansul incasat sau instrumentul de garantie predat.

12.7 Denuntarea unilaterala a Contractului de catre oricare dintre Parti este posibila numai in situatia in care este prevazuta expres de Contract, caz in care va opera la data prevazuta in notificarea transmisa in acest sens celeilalte Parti de catre Partea in drept sa inceteze Contractul prin denuntare.

### 13. Declarațiile Partilor

13.1 Fiecare Parte este înființată și funcționează legal în jurisdicția în care operează, este solvabilă și nu este afectată de nicio procedură de tipul insolvenței sau concordatului preventiv, dizolvare sau lichidare sau de vreo altă procedură care ar putea conduce la încetarea existenței Partii sau la dificultatea majoră de a-și executa obligațiile prevăzute de prezentul Contract.

13.2 Fiecare Parte a luat toate măsurile necesare în vederea încheierii valabile a prezentului Contract, astfel încât toate prevederile Contractului să fie obligatorii pentru Partea în cauză.

13.3 Încheierea și executarea prezentului Contract nu reprezintă și nu s-a realizat cu încălcarea vreunei obligații legale, contractuale sau de altă natură a Partii.

### 14. Confidentialitate

14.1 Partile se obligă să pastreze confidentialitatea oricărei informații privind termenii și condițiile Contractului, precum și a oricăror informații obținute de la cealaltă Parte cu ocazia încheierii și executării Contractului și despre care se poate presupune că ar constitui informații confidențiale sau care sunt semnalate de către Partea transmitătoare ca fiind confidențiale.

14.2 O Informație Confidențială poate fi divulgată de o Parte numai în situația

(i) a obținerii acordului prealabil expres scris al celeilalte Parti; sau

(ii) a existenței unei obligații legale de divulgare, caz în care, oricând este posibil conform legii, Partea care are obligația divulgării va furniza numai minimul necesar de informații și va instința în prealabil și în timp util cealaltă Parte despre iminenta divulgării; sau

(iii) divulgarea este necesară conform legii și/sau împrejurărilor în vederea executării Contractului de către Partea care o divulgă, aceasta din urmă având totuși obligația de a furniza în acest scop numai minimul de informații.

14.3 Situația în care o Informație Confidențială este sau devine publică nu îndreptățește o Parte la divulgarea ei decât dacă aceasta nu privește termenii sau condițiile Contractului.

14.4 În orice caz, Partile nu vor divulga sau schimba vreo informație în situația în care divulgarea sau schimbul ar putea fi considerat a reprezenta o încălcare a legii, incluzând dar fără a se limita schimburi de informații sensibile între concurenți, direct sau prin intermediul unor terțe persoane.

14.5 Cumpărătorul este de acord că Producătorul, Vanzătorul și orice terță parte contractată de aceștia au, în situația existenței unui interes legitim (incluzând dar fără a se limita la situația efectuării de intervenții ca parte a obligațiilor de garanție aferente Produselor și/sau în scopul colectării unor informații în vederea îmbunătățirii calității și siguranței Produselor și/sau pentru a răspunde oricăror cerințe legale sau solicitărilor oricărei autorități publice), dreptul de a patrunde în orice mod în orice sisteme informatice sau de altă natură ale Produselor, precum și de a accesa, reține și folosi orice date înregistrate de acestea, precum și orice date referitoare la funcționarea și defectiunile Produselor.

### 15. PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

15.1 Privitor la datele cu caracter personal pentru care Partile acționează fiecare în calitate de operatori, Partile vor respecta obligațiile ce le revin prin Regulamentul (UE) 2016/679 ("Regulamentul"). Partile confirmă că pot exista situații când una din Parti i se poate aloca responsabilitatea respectării unei cerințe specifice în baza Regulamentului, dar că o astfel de alocare contractuală a responsabilității nu va exonera niciuna dintre Parti de obligațiile ce îi revin prin Regulament.

15.2 Datele cu caracter personal prelucrate de către Parti în baza Contractului sunt date ce aparțin angajaților, și reprezentanților pentru îndeplinirea obligațiilor din Contract.

15.3 Când una dintre Parti prelucrează date cu caracter personal, în calitate de Persoană imputernicită de cealaltă Parte, va respecta instrucțiunile primite de la cealaltă Parte în măsura în care nu sunt contrare prevederilor Regulamentului, după cum se aplică aceasta pentru Partea respectivă în calitate de persoană imputernicită de operator. Într-o atare situație, Partile vor putea încheia un acord de prelucrare a datelor cu caracter personal prin care una dintre parti este desemnată operator iar cealaltă parte este desemnată imputernicit.

15.4 În sensul prevederilor anterioare, fiecare dintre Parti va lua măsuri de securitate fizice, tehnice și organizatorice corespunzătoare pentru a proteja datele cu caracter personal ale celeilalte Parti împotriva utilizării, diseminării sau publicării neautorizate, pierderii, folosirii abuzive, accesului, dezvăluirii, prelucrării, modificării și distrugerii accidentale sau neautorizate.

15.5 Fiecare dintre Parti va prelucra datele cu caracter personal ale celeilalte Parti pe parcursul perioadei în care sunt prestate Serviciile în baza Contractului, precum și ulterior pentru o durată conformă cu prevederile legale aplicabile.

15.6 Obligațiile fiecăreia dintre Parti în ceea ce privește protecția datelor cu caracter personal sunt următoarele:

15.6.1 să prelucreze datele cu caracter personal primite de la cealaltă Parte în baza principiilor generale ale legalității, echității, transparenței, limitării scopului, minimizării datelor, acurateței, limitării stocării, integrității, confidențialității și responsabilității;

15.6.2 să informeze cealaltă Parte fără întârziere despre orice încălcare a Regulamentului și să pună în aplicare toate acele măsuri care pot fi necesare pentru protejarea datelor cu caracter personal ale celeilalte Parti și să atenueze eventualele efecte negative asupra persoanelor vizate;

15.6.3 să se asigure că numai angajaților care au o nevoie legitimă de a îndeplini obligațiile în baza Contractului, li se va oferi accesul la datele cu caracter personal care aparțin celeilalte Parti și că respectivul acces este limitat la anumite categorii de date cu caracter personal care sunt strict necesare;

15.6.4 să coopereze și să furnizeze asistență celeilalte Parti în legătură cu orice plângere sau solicitare formulată de o persoană vizată în raport cu datele cu caracter personal prelucrate în baza Contractului, inclusiv: (i) furnizându-i Partii detalii complete cu privire la plângere sau solicitare; (ii) respectând o solicitare de acces la date în intervalul relevant prevăzut de legislația privind protecția datelor; (iii) furnizându-i Partii orice date cu caracter personal pe care le deține în legătură cu o persoană vizată (în termenele solicitate de Parte) și (iv) furnizându-i Partii orice informații pe care aceasta le solicită.

## 16. Proprietate intelectuală

16.1 Toate informațiile și elementele de proprietate intelectuală utilizate de Vanzator în scopul, ca parte din sau în executarea Contractului sunt proprietatea și/sau fac obiectul unor drepturi de proprietate intelectuală aparținând Vanzatorului și/sau Producătorului, care vor rămâne singurii proprietari ai și respectiv titulari ai drepturilor de proprietate intelectuală.

16.2 Cumpărătorul nu are dreptul să furnizeze, să folosească, să publice sau să reproducă respectivele informații sau elemente sau să permită furnizarea, folosirea, publicarea sau reproducerea către/de către terțe parti a respectivelor informații sau elemente.

16.3 Astfel de informații și elemente vor fi considerate Informații Confidențiale, prevederile articolului 14 CGV aplicându-li-se în mod corespunzător.

16.4 Articolele 14 și 15 CGV vor supraviețui încetării prezentului Contract indiferent de motiv.

## 17. Respectarea legii

17.1 La încheierea și executarea prezentului Contract fiecare dintre Parti va acționa în deplină conformitate cu toate reglementările legale aplicabile și nu a întreprins și nu va întreprinde, direct sau indirect, în legătura cu sau în scopul Contractului, niciun act sau fapt de natură a constitui o încălcare a vreunor dispoziții legale aplicabile, incluzând dar fără a se limita la prevederile legale în materie penală, de concurență, de prevenire a spălării banilor și a actelor de terorism și de protecție a datelor cu caracter personal.

17.2 Fiecare Parte va oferi tot concursul necesar celeilalte în vederea îndeplinirii tuturor formalităților pentru respectarea deplină reglementărilor legale la încheierea și executarea Contractului, precum și a politicilor interne rezonabile a fiecăreia dintre Parti în materia conformării ("compliance") și a controlului intern.

17.3 Fără a limita generalitatea prevederilor articolului 16.2 CGV:

17.3.1 fiecare dintre Parti declară și garantează celeilalte ca:

(i) nu a oferit, acordat, asigurat, promis, ascuns sau ajutat la ascunderea, direct sau indirect, de bani sau orice alte beneficii pentru vreun funcționar, angajat, reprezentant sau colaborator de orice natură al vreunei autorități sau oricărei alte entități publice sau private, în vederea influențării vreunui act sau decizii ale acesteia sau a obținerii vreunui avantaj injust sau în vreun alt mod care ar putea fi considerat infracțiune de corupție sau de altă natură, în vederea procurării vreunui beneficiu pentru Cumparator, afiliații săi sau orice altă persoană cunoscută acestora, și nici nu va face aceasta în viitor, în scopul încheierii sau executării sau în general în legătura cu Contractul;

17.3.2 fiecare Parte se obligă să asigure respectarea de către reprezentanții, angajații și colaboratorii săi a tuturor prevederilor legale aplicabile în legătura cu încheierea și executarea Contractului, prin măsuri adecvate de formare, supervizare și control intern;

## 18. Notificari

18.1 Toate notificările și orice alte comunicări emise în temeiul Contractului trebuie să fie scrise și vor fi considerate transmise unei Parti atunci când vor fi (i) livrate personal, prin serviciu de curierat sau prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire (achitate în prealabil), sub rezerva obținerii dovezii de livrare/refuz de primire/omisiune de ridicare din partea destinatarului/a instanței privind adresa eronată; sau (ii) transmise prin e-mail, sub rezerva emiterii confirmării de livrare de către echipamentul transmitor; sau (iii) primite de către echipamentul destinat, dacă sunt transmise prin fax, fiind necesară confirmarea de transmitere emisă de echipamentul expeditorului, în fiecare caz fiind adresate în atenția persoanei și la adresele și numerele indicate în preambulul prezentului Contract.

18.2 Datele de contact pentru notificări vor putea fi modificate de fiecare Parte prin notificare adresată celeilalte Parti conform celor de mai sus.

## 19. Raspundere

19.1 Partile vor răspunde pentru încălcarea prevederilor Contractului în conformitate cu prevederile legale aplicabile, sub rezerva limitelor răspunderii prevăzute de Contract și care sunt permise de lege.

19.2 Partile sunt de acord că prevederile articolului 1271 din Codul Civil privind impreviziunea se vor aplica și în situația în care schimbarea împrejurărilor nu are caracter excepțional, în măsura în care se poate dovedi că schimbarea nu putea fi în mod rezonabil prevăzută în mod efectiv de Partea care o invocă. În acest caz, simpla posibilitate abstractă a intervenirii unui anumit eveniment nu va putea fi considerată drept posibil de prevăzut în măsura în care respectivul eveniment nu survine în mod frecvent sau ciclic sau Partea nu ar fi trebuit să cunoască acest lucru prin natura activității și/sau a specializării sale.

19.3 Cumparatorul nu se va putea prevala de niciun drept de retentie impotriva Vanzatorului, renuntand expres prin Contract la orice astfel de drept.

19.4 In situatia in care Produsele livrate Cumparatorului incalca in vreun fel prevederile Contractului sau ale legii aplicabile ca urmare a faptei Producatorului sau a oricarei alte terte persoane, Vanzatorul va fi degrevat de orice raspundere fata de Cumparator sau orice alte persoane afectate, cu conditia:

19.4.1 de a ceda Cumparatorului si/sau respectivelor persoane actiunile necesare in vederea obtinerii de despagubiri sau orice alte masuri reparatorii necesare; sau

19.4.2 in cazul in care acest lucru nu este dorit de Vanzator sau nu este posibil din orice motiv, de a promova el insusi impotriva Producatorului (sau oricarei alte persoane responsabile, in masura in care detine un astfel de drept) actiunile mentionate la articolul 19.4.1 CGV.

19.5 Vanzatorul nu va raspunde in niciun caz pentru simpla culpa a sa sau a oricaror persoane pentru care este chemat sa raspunda si nici pentru prejudicii indirecte sau nesemnificative. Vor fi considerate prejudicii nesemnificative acelea care dispar de la sine sau pot fi remediate cu minime eforturi financiare sau de alta natura.

19.6 In situatiile in care Vanzatorul furnizeaza informatii tehnice sau de alta natura care nu pot fi considerate a face parte din obligatiile nascute in sarcina sa conform Contractului, Vanzatorul nu va putea fi tinut raspunzator in niciun fel pentru informatiile astfel furnizate.

19.7 O Parte a carei raspundere este angajata conform prezentului Contract sub forma obligatiei de a plati daune-interese va putea fi obligata la o astfel de plata numai in masura in care valoarea dovedita a prejudiciului nu a fost acoperita de catre vreo alta persoana, incluzand societati de asigurare, sau nu exista obligati in acest sens din partea unei astfel de persoane.

## 20. Imposibilitatea fortuita de executare

20.1 Prin derogare de la articolul 1634 Cod Civil, Partile sunt de acord ca imposibilitatea fortuita de executare (incluzand in toate situatiile atat forta majora, cat si cazul fortuit) exonereaza Partile de raspundere chiar si in situatia in care survine ulterior punerii lor in intarziere.

20.2 Nu va fi considerata imposibilitate fortuita de executare situatia in care o Parte are dificultati financiare de vreun fel, indiferent de cauza acestora.

20.3 Vor fi considerate imposibilitate fortuita de executare, in privinta Vanzatorului, si situatiile in care:

20.3.1 ulterior sau anterior Datei Semnarii (cu conditia ca Vanzatorul sa fi luat cunostinta despre situatie ulterior Datei Semnarii):

(i) Producatorul modifica produsele de tipul celor contractate de Cumparator si/sau sisteaza productia acestora;

(ii) Contractul Producatorului inceteaza si/sau Producatorul nu isi indeplineste obligatiile de livrare a Produselor asumate conform acestuia, ambele din orice alt motiv decat nerespectarea de catre Vanzator, din vina sa, a unor obligatii esentiale decurgand din Contractul Producatorului; vor fi considerate obligatii esentiale acelea a caror nerespectare dau dreptul Producatorului sa inceteze Contractul Producatorului;

20.3.2 Producatorul invoca fata de Vanzator orice evenimente de tipul imposibilitatii fortuite de executare prevazute de Contractul Producatorului sau de reglementarile legale aplicabile.

20.4 Partea afectată de imposibilitatea fortuită de executare va notifica această celeilalte Parti imediat ce îi este rezonabil posibil, și va lua toate măsurile rezonabil posibil după împrejurări pentru a diminua efectele imposibilității fortuite de executare.

20.5 În situația în care imposibilitatea fortuită de executare conduce la întârzieri în executarea obligațiilor de natură celor care dau dreptul unei Parti să înceteze Contractul, Partea afectată de neexecutare poate denunța unilateral prezentul Contract în conformitate cu articolul 12.

## 21. Legea aplicabilă și soluționarea disputelor

21.1 Prezentul Contract se interpretează în conformitate cu și este guvernat de legea română. În situația în care Convenția Națiunilor Unite privind Contractele de Vânzare Internațională de Marfuri este aplicabilă în privința Contractului, numai acele prevederi ale Convenției care nu sunt contrare sau care nu pot îngreuna aplicarea vreunei prevederi a Contractului și/sau a legii române vor fi aplicabile.

21.2 Orice dispute între Parti cu privire la prezentul Contract, care nu pot fi soluționate pe cale amiabilă în termen de cel mult 10 (zece) zile lucrătoare de la apariție, vor putea fi supuse spre soluționare instanței de judecată competente din România, respectiv (în cazurile în care alegerea este posibilă) instanța de la sediul Vanzatorului.

21.3 Termenul prevăzut la articolul 21.2 CGV nu înalță dreptul vreuneia dintre Parti de a solicita la orice moment orice măsuri provizorii aplicabile conform legii.

## 22. Cesiune

22.1 Prezentul Contract, orice obligații de garanție asumate pentru executarea obligațiilor uneia dintre Parti și orice drept sau obligație prevăzută de acesta va putea fi cesionat în mod liber de către oricare dintre Parti afiliatilor săi, fără nicio altă formalitate cu condiția transmiterii unei notificări notificare adresată celeilalte Parti.

22.2 Sub rezerva articolului 21.1 CGV, nicio parte a prezentului Contract și niciun drept sau obligație decurgând din aceasta, cu excepția drepturilor corelative obligațiilor de plată, nu va putea fi cesionat(a) către vreo terță persoană fără acordul prealabil scris al celeilalte Parti.

## 23. Prevederi finale

23.1 În cazul în care vreo prevedere a prezentului Contract este invalidată sau considerat(a) inaplicabilă de către o instanță competentă și/sau prin efectul legii, numai respectiva prevedere va fi considerată invalidă sau inaplicabilă. Aceasta nu va afecta validitatea sau aplicabilitatea restului prevederilor contractuale decât în cazul în care respectiva prevedere este esențială pentru încheierea și executarea Contractului. În ambele cazuri, Partile vor agreea înlocuirea respectivei prevederi cu una similară, păstrând pe cât posibil spiritul, înțelesul și efectele prevederii anterioare.

23.2 Neexercitarea totală sau parțială, de către vreuna dintre Parti a vreunui drept dobândit în temeiul Contractului nu va putea fi considerată drept o renunțare de către respectiva Parte la respectivul drept sau la exercitarea lui față de respectiva situație sau față de orice alte situații ulterioare.

23.3 Contractul va intra în vigoare la Data Semnării.

|                                                                                                                                                         |                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| <b>Vanzator</b><br><b>CTE Trailers S.R.L.</b><br><b>Prin: Ovidiu Pintilie, Director Comercial</b><br><b>Semnatura:</b> _____<br><b>Semnatura:</b> _____ | <b>Cumparator</b><br><b>Prin:</b> _____<br><b>Semnatura:</b> _____ |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|